

## **Bizkaia**

**Arrazola (Atxondo):** umie eĭn  
**Arrieta:** famélie iĭén, aŕyĭzemón (?),  
\**ſepné eukí, \*liĭbréu*  
**Bakio:** pártu eukí, \**famili eukí*  
**Bermeo:** imiekaŕ  
**Berriz:** famélie iĭén, xaʒó, umieĭſen,  
\**umieukí*  
**Bolibar:** umieukí, \**famélieukí, \*liĭbráu*  
**Busturia:** uméa in, \**famílieukí*  
**Dima:** famílieukí, \**umeaukín, \*ſepnéaukí,*  
\**eŕđíĭitu*  
**Elantxobe:** umie in  
**Elorrio:** famílie iĭén  
**Errigoiti:** umieĭſén, umie eukí,  
\**famélieĭſen, \*ſepné eyín*  
**Etxebarri:** umí eukí, \**famílie eukí*  
**Etxebarría:** famélieĭſén, umieukí  
**Gamiz-Fika:** famílie iĭen, \**umía eukí*  
**Getxo:** umé in, aŕyĭemon  
**Gizaburuaga:** umieĭn  
**Ibarruri (Muxika):** umieukí  
**Kortezubi:** umieukí, \**umieĭn, \*famélieukí*  
**Larrabetzu:** umia jaĭo, liĭbré, \**famílie eukí*  
**Laukiz:** umé in  
**Leioa:** liĭbré in, umé in, \**famílie eukí*  
**Lekeitio:** umí emon, umí eukí  
**Lemoa:** famílie eukí, liĭbréu  
**Lemoiz:** famílieukí, \**ſepné in*  
**Mañaria:** famélie iĭen, séĭm bat eĭn,  
\**umieukí, \*liĭbráu*  
**Mendata:** umieĭn  
**Mungia:** famélieukí, famélie iĭén, \**liĭbré*  
**Ondarroa:** umie éĭn, famélie iĭén  
**Orozko:** liĭbráu, \**ſepné in*  
**Otxandio:** umie in  
**Sondika:** liĭbráu in  
**Zaratamo:** umiaĭn, paŕtóa etoŕí, liĭbréu,  
séĭneukí, \**ſepné in*  
**Zeanuri:** uméa in  
**Zeberio:** uméa jaĭo, uméu  
**Zollo (Arrankudiaga):** umie aukí,  
\**famílie aukí*  
**Zornotza:** umieĭn

## **Araba**

**Aramaio:** umie éĭn

## **Gipuzkoa**

**Aia:** áuŕa ĭn, auŕa ſoŕtú, aŕyĭtara emán  
**Amezketá:** áuŕ isán, áuŕ<sup>el</sup>isán, famílie isán

**Andoain:** fam<sup>el</sup>ĭjá<sup>el</sup>isán  
**Araotz (Oñati):** umiaĭn  
**Arrasate:** uméa in, famélieukí  
**Arroa (Zestoa):** áuŕaĭsán  
**Asteasu:** fam<sup>el</sup>ĭjaĭsán, áuŕaĭsán  
**Ataun:** áuŕa xaĭo, \**áuŕaĭsén*  
**Azkoitia:** umie xaʒó, umie isén  
**Azpeitia:** umie éĭn, \**isén*  
**Beasain:** famílie isán, áuŕa isán  
**Beizama:** famílieĭsán, \**áuŕaĭsén*  
**Bergara:** liĭbráu, famélie iĭen, \**áuŕa eukí*  
**Deba:** áuŕa ĭn, \**áuŕaĭsán*  
**Donostia:** auŕa in  
**Eibar:** umiaĭn, liĭbráu  
**Elduain:** famílie<sup>el</sup>isán  
**Elgoibar:** umiaĭn  
**Errezil:** áuŕaĭsén, famílie isén  
**Ezkio-Itsaso:** famílieĭsán, áuŕeĭsán,  
uméaĭsán  
**Getaria:** áuŕaĭsán  
**Hernani:** ĭn, umiaĭn, isándu - paŕelĭja,  
pámeliĭjaĭsán  
**Hondarribia:** auŕ isándu  
**Ikaztegieta:** famílie isán, úmea isán  
**Lasarte-Oria:** umjaĭn, áuŕ<sup>el</sup>n  
**Legazpi:** auŕe isán, umea isán  
**Leintz Gatzaga:** umieĭn  
**Mendaro:** áuŕa ĭn, umia éĭn, eukí, áuŕaĭsén  
**Oiartzun:** famílieĭsándu  
**Oñati:** famílie eukí, umiaĭn  
**Orexa:** famílieĭsán  
**Orio:** áuŕa ĭn, famílie isán  
**Pasaia:** áuŕaĭsándu, áuŕaekáŕi, umiaĭn,  
umiaĭsándu, famélieĭk (mark.)  
**Tolosa:** áuŕ isán, áuŕeĭsándu  
**Urretxu:** famélieĭsén, isán, famélie iĭen,  
áuŕaĭsén  
**Zegama:** famílieĭsán, áuŕeĭsán, uméaĭsán

## **Nafarroako Foru Komunitatea**

**Aburregaina / Aburrea Alta:** éĭn - áuŕa  
**Alkotz:** áuŕ eĭn, liĭbréu, umiaĭn  
**Aniz:** famílie<sup>el</sup>sén, liĭbréu  
**Arbizu:** áuŕ isen, liĭbréu  
**Berute:** famílie<sup>el</sup>san, pámi<sup>el</sup>li<sup>el</sup> isán, isándo famílie  
**Donamaria:** áuŕ in, liĭbrát<sup>el</sup>  
**Dorrao / Torrano:** umia xéddo,  
úmja xéddo, \**áuŕaĭsén, \*eŕđítu*  
**Erratzu:** auŕ in  
**Etxalar:** eĭn, famílieĭsándu  
**Etxaleku:** áuŕ in, liĭbréu

**Etxarri (Larraun):** áuŕe éldu, áuŕe:n, áuŕen  
**Eugi:** áuŕaĭn, áuŕeĭsén  
**Ezkurra:** isándu, áuŕ isándu (mark.)  
**Gaintza:** famílieĭsán, famílie isán, puſkáto,  
bí puſkeĭndá, \**eŕđítu*  
**Goizueta:** umátu, áuŕ isándu, in  
**Igoa:** áuŕeĭsándo, áuŕe ĭn, umi isándu,  
úm<sup>el</sup> isándo, isándo - úme  
**Jaurrieta:** liĭbrátu  
**Leitza:** áuŕe<sup>el</sup>sándu, fam<sup>el</sup>ĭjeĭsándu, isándu -  
famílie  
**Lekaroz:** famílieĭsén, umjeĭsén, liĭbréu,  
auŕeĭsem  
**Luzaide / Valcarlos:** háuŕa ukán,  
háuŕ ukán, éŕđi, \**famílie ukán*  
**Mezkiritz:** áuŕ isén  
**Oderitz:** áuŕeĭsándo, úmeaĭsándo  
**Suarbe:** liĭbréu, áuŕeĭsendú  
**Sunbilla:** áuŕ im, liĭbrátu  
**Urdiain:** áuŕ in  
**Zilbeti:** áuŕ bat isán  
**Zugarramurdi:** umátu

## **Lapurdi**

**Ahetze:** auŕ bat isán, ſoŕtú  
**Arrangoitze:** áuŕa eyín  
**Azkaine:** áuŕa isána, auŕá ſoŕtú,  
\**mundúrat emán*  
**Bardoze:** mundu hunta:t ĭn, hauŕ bat  
ukhán, háuŕ - bat emán - mündurat  
**Beskoitze:** akúſatú  
**Donibane Lohizune:** áuŕ bat - mundurat  
eman, áuŕ - bat isátu, \**eŕđítu*  
**Hazparne:** auŕ in, auŕ úkan  
**Hendaia:** münd<sup>at</sup>at emán, \**eŕđítu*  
**Itsasu:** háuŕa ukán  
**Makea:** háuŕa ukán  
**Mugerre:** hauŕ ukan, amatu  
**Sara:** áuŕa ĭsán, áuŕa ſoŕtú  
**Senpere:** auŕaĭsán  
**Urketa:** ſoŕtu (?), hauŕ bat úkan,  
emán - mundúrat  
**Uztaritze:** áuŕa isán, umatú

## **Nafarroa Beherea**

**Aldude:** áuŕa úkan, \**famílie<sup>el</sup>da*  
**Arboti:** hauŕ eĕŕa ſoŕt<sup>el</sup>y, ukhan - háuŕno at,  
háuŕa ukhan, háuŕ bat in  
**Armendaritze:** ſoŕtu, \**famílie<sup>el</sup>atu, \*háuŕ<sup>el</sup>ukán*  
**Arnegi:** háuŕ ukán, áuŕa in, \**amátu*  
**Arrueta:** háuŕ - in, úkhan, \**háuŕa ukan*

**Baigorri:** hauŕ ukhan, amatu  
**Bastida:** hauŕ - bat ukhán, háuŕa ukhan  
**Behorlegi:** háuŕ<sup>el</sup>ukán, háuŕ in, m<sup>el</sup>ndúrat eman  
**Bidarra:** háuŕa isán, eŕđi (?)  
**Ezterenzubi:** háuŕa ſoŕtu, hauŕ bat  
mundúrat eman, háuŕ ukhán  
**Gamarte:** háuŕ ukan  
**Garrüze:** háuŕ<sup>el</sup>ukán  
**Irisarri:** háuŕ ukán  
**Izturitze:** háuŕ bat isán, háuŕ bat ukhán  
**Jutsi:** háuŕa ukhan, háuŕa isán  
**Landibarre:** háuŕ - bat ſoŕtú, \**münd<sup>el</sup>rat emán*  
**Larzabale:** hauŕ ukhan  
**Uharte Garazi:** háuŕ ukán

## **Zuberoa**

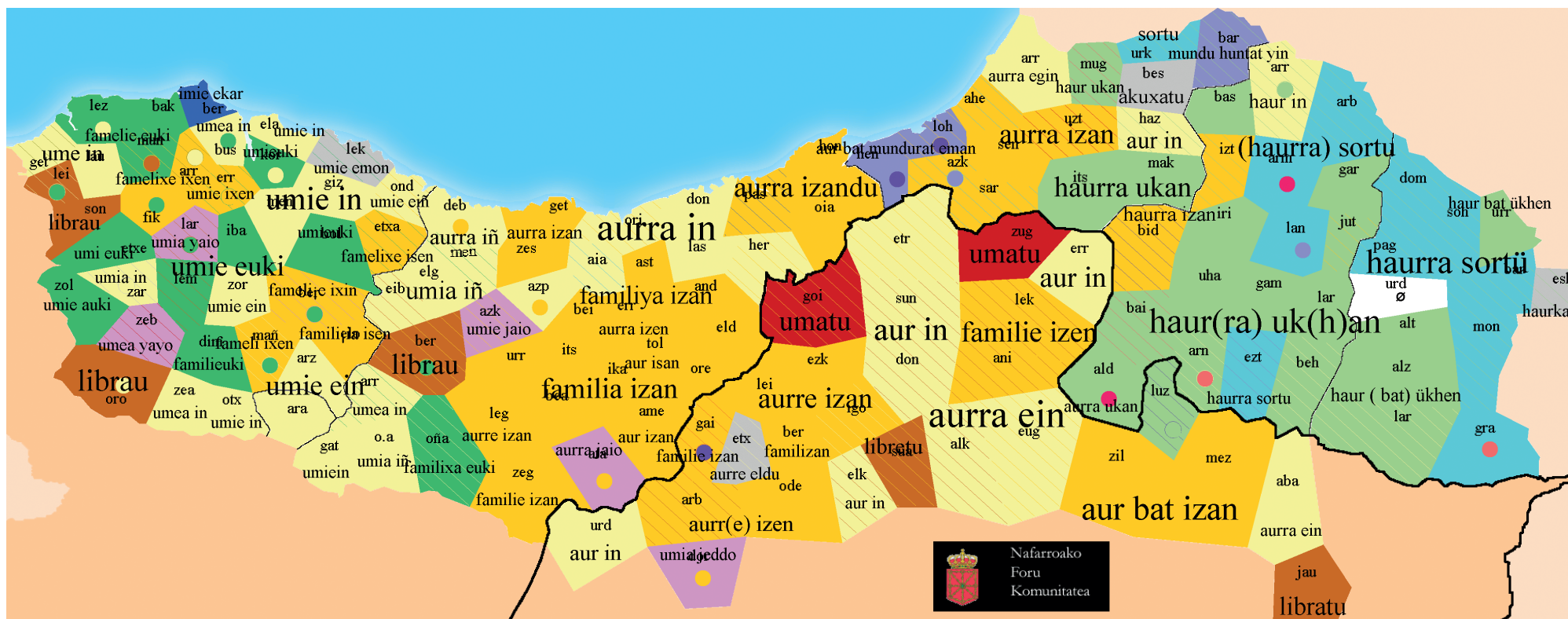
**Altzai:** hauŕ bat ykhén  
**Altzürükü:** hauŕ bat - ykhen  
**Barkoxe:** hauŕ bat ſoŕty, hauŕ ykhen  
**Domintxaine:** háuŕ eĕŕa ſoŕthy, háuŕ ukhán  
**Eskiula:** háuŕkaty, háuŕ ykhen  
**Larraine:** hauŕykhén, hauŕ eyítia (mark.),  
ſoŕthy  
**Montori:** ſoŕthy, ykhen  
**Pagola:** ſoŕthy - hauŕ bat, ykhen - hauŕ bat  
**Santa Grazi:** háuŕa ſoŕty, \**amátu*  
**Sohüta:** ſoŕthy, háuŕa ykhen  
**Urdiñarbe:** [ez da galdetu]  
**Ürristöi:** hauŕ bat ykhen

## **Mapan sartzen ez diren erantzunak:**

**Aia (G):** aŕyĭtara emán  
**Arboti (N):** háuŕ bat in  
**Armendaritze (N):** \**háuŕ<sup>el</sup>ukán*  
**Arrieta (B):** \**liĭbréu*  
**Behorlegi (N):** m<sup>el</sup>ndúrat eman  
**Bolibar (B):** \**liĭbráu*  
**Dima (B):** \**eŕđíĭitu*  
**Dorrao / Torrano (N):** \**eŕđítu*  
**Errigoiti (B):** \**ſepné eyín*  
**Ezterenzubi (N):** háuŕ ukhán  
**Goizueta (N):** in  
**Larraine (Z):** ſoŕthy  
**Mañaria (B):** \**liĭbráu*  
**Mendaro (G):** áuŕaĭsén  
**Pasaia (G):** umiaĭn, famélieĭk (mark.)  
**Urketa (L):** emán - mundúrat  
**Zaratamo (B):** liĭbréu

## 2288. Mapa: dar a luz / mettre au monde / give birth (to)

GALDERA: 65090 ALEA: V, 1333



	haurra / umea / seina egin
	haurra / umea / familia izan
	haurra / familia ukan
	umea / seina / familia euki
	haurra sortu
	haurra / umea jaio
	haur bat mundurat eman
	aurra / umea ekarri
	libratu
	amatu
	umatu
	erdi(bi)tu
	argitara eman
	puskato
	familiatu
	bestelakoak

- Amak bere barnean ernaldutako umea kanporatzeari nola esaten zaion galdetu da.

- Herri batzuetan animalien kasuari ere egin zaio erreferentzia, baina ez da erantzutzat hartu. Horietako zenbait 24300 'preñar (la vaca) / prégnante (vache)' galderan ere jaso dira.

- Haurra izan ondorengo ohituren berri jaso da. Anizen eta Lekarozen, adibidez, lehenengo haurra izandako emakumea berrogei egunetan etxeko teilapetik ez zela atera behar izaten jaso da; ezinbestean atera behar bazen, ordea, teila bat hartu eta buruan jarrita atera behar izaten zela.

- “erdi(bi)tu” superlemaren barnean erantzun hauek bildu dira: erdi, erdibitu, erditto, erditto, erditu.

- “puskato” superlemaren barnean erantzun hauek bildu dira: bi puske einda, puskato.

- **Bestelakoak:** akuxatu (Beskoitze), aurre eldu (Etxarri), haurkatü (Eskiula), partoa etorri (Zaratamo), umi emon (Lekeitio).

**Lemoiz:** “Umé in dau”, animaliten.

**Bermeo:** Animálixetan “kúmek in txus” be esaten da. Txakurrek edo katue bada edo konéjue “kúmek in ddošku”, baye beixe bada, es, beixe bada, “txalá ekar dau”.

**Hondarribia:** “Umatu” aberiak bai.

**Gaintza:** Bi aldetá “erdítto” ta “puskátó”.

**Etxarri:** Ultzamán da óitán “érdittú”.

**Ahetze:** Espeantzetan, gaizki zelakoan, “libratu da” ere erten ginion.

**Arnegi:** Kabaletan “umía in dú”, “erdí da” erten da, bana maztiaindako ezta “erdí da” erreiten, eh!

**Jutsi:** Laphurdin “amatu” [esaten da]; hemen guti.